

Zmluva o dielo

uzatvorená v zmysle § 631 a nasl. Občianskeho zákonníka

I. Zmluvné strany

Objednávateľ:

Západoslovenské múzeum v Trnave

Múzejné námestie č. 3

918 09 Trnava

V zastúpení

PhDr. Martina Bocánová, PhD., riaditeľka múzea

IČO: 36087017

DIČ: 2021535450

IBAN: SK31 8180 0000 0070 0049 1075

(ďalej len „objednávateľ“)

Západoslovenské múzeum v Trnave	
Ev. č. záz.: 802	Č. spisu: 89
Došlo dňa: 15. 12. 2020	Registr. značka:
Prílohy:	Vybavuje:

Zhotoviteľ:

PhDr. Simona Fraščíková, PhD.



II. Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je: **Preklad odborných textov do nemeckého jazyka a korektúry nemeckých textov pred odovzdaním do tlače.** (Drobné tlače ako sprievodné materiály k expozíciám).

III. Termín plnenia

Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo uvedené v čl. I. tejto zmluvy do **11. 12. 2020.**

IV. Cena diela a platobné podmienky

Zhotoviteľ a objednávateľ sa dohodli na cene diela: **37,80 EUR** (slovom tridsaťsedem eur osemdesiat centov), v rozsahu 2,7 normostrán, 1 normostrana 14 eur.

Cenu za vykonanie diela zaplatí objednávateľ zhotoviteľovi najneskôr do 14 dní odo dňa odovzdania diela, prevodom na bankový účet zhotoviteľa.

V. Osobitné ustanovenia

Objednávateľ spracováva osobné údaje v súlade do zákonom GDPR.

VI. Záverečné ustanovenia

Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden exemplár. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnou formou a po predchádzajúcom súhlase oboch zmluvných strán. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali a s jej obsahom súhlasia, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

Zhotoviteľ sa zaväzuje splniť požadovanú prácu v dohodnutom termíne, podľa odborných znalostí a odborných postupov určených na takto zadaný predmet zmluvy samostatne, na vlastnú zodpovednosť.

Zhotoviteľ sa zaväzuje vysporiadať si odvodové povinnosti podľa daných zákonov, súvisiacich s vyplatenou odmenou voči príslušným inštitúciám (sociálna poisťovňa, zdravotná poisťovňa, daňový úrad).

Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle objednávateľa v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.

V Trnave, dňa 7. 12. 2020

objednávateľ

zhotoviteľ

Základná finančná kontrola podľa §7 zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov

Označenie alebo popis finančnej operácie alebo jej časti: **Zmluva o dielo – PhDr. Simona Fraščíková, PhD.**

finančnú operáciu

☒ je/nie je možné vykonať

☐ je/nie je možné pokračovať

☐ je/nie je potrebné vymáhať poskytnuté plnenie

zamestnanec: Meno a priezvisko: **Alena Viskupová**

Dátum: 7.12.2020

Podpis

finančnú operáciu

☐ je/nie je možné vykonať

☐ je/nie je možné pokračovať

☐ je/nie je potrebné vymáhať poskytnuté plnenie

vedúci zamestnanec: Meno a priezvisko: **PhDr. Martina Bocánová, PhD.**
(alebo štatutárny orgán)

Dátum: 7.12.2020

Po

Podpisujú oprávnení zamestnanci v zmysle §7 ods. 2 zákona č. 357/2015 Z.z.